

The Righteous Gideon (جدعون البار)

(1/24)

Hail to Gideon, faithful and true
The Lord had chosen and called you
His angel came with words of cheer
“The Lord is with you, do not fear”

(2/24)

You asked about the wonders told
The mighty works God did of old
How He delivered Israel's hand
And brought them out of Egypt's land

(3/24)

The Lord then called you forth to go
And save His people from their foe
“Go in your might, for I send thee
And from the Midianites set them free”

(4/24)

Though you were humble in your sight
The Lord had called you “man of might”
He promised He would be with you
And Midian's army you would subdue

(5/24)

You asked the Lord to show a sign
To know His calling was divine
You hurried home your gift to bring
An offering for the heavenly King

(6/24)

You brought your offering to the Lord
And trusted fully in His word
A wondrous sign before your eyes
Gave strength and faith for you to rise

(7/24)

You tore the altar of Baal down
And cast the idols to the ground
An altar to the Lord you raised
And there the God of heaven praised

(8/24)

When Midian gathered for the fight
The Spirit clothed you with His might
You called the people to your side
With God Almighty as your guide

(1/24)

السلام لجدعون البار
من سبط منسى المختار
ظهر له ملاك الديان
وقال الرب معك يا جبار

(2/24)

قال جدعون أين العجائب
التي أخبرنا بها الآباء
كيف أخرجنا الرب من مصر
ونجنا من كل الأعداء

(3/24)

نظر الرب إليه بحنان
وقال اذهب بهذا الإيمان
أنا أرسلتك لخلاص شعبي
وتنقذهم من يد مديان

(4/24)

/قال جدعون أنا الأضعف
وبيتي في منسى هو الأضعف
قال له الرب إني معك
ومديان أمامك سوف يهزم

(5/24)

طلب جدعون آية من الديان
ليطمئن قلبه بالإيمان
وقال انتظر حتى أعود
وأقدم قرباني للمعبود

(6/24)

رجع جدعون ومعه القربان
وقدمه للرب بإيمان
فقبله منه رب القوات
وثبت قلبه بالآيات

(7/24)

قال له الرب اهدم الأوثان
وحطم مذبح البعل في المكان
وابن مذبحاً للرب القدير
وقدم ذبيحتك بقلب منير

(8/24)

ولما اجتمعت جيوش مديان
واستعد الجميع للميدان
حل روح الرب على جدعون
فامتلاً قلبه قوة وإيمان

Gideon the Judge

St. Mary & Archangel Michael

Coptic Orthodox Church - Houston, Texas

(9/24)
You placed the fleece upon the ground
And prayed that dew on it be found
While all the earth around stayed dry
The Lord then heard your faithful cry

(10/24)
At dawn you found the promised sign
The fleece was wet by will divine
You wrung the dew with your own hand
While not a drop was on the land

(11/24)
Once more you asked the Lord that night
To keep the fleece alone all dry
The ground with dew was covered round
While on the fleece no drop was found

(12/24)
You gathered Israel for the fight
Prepared to battle in God's might
But God would make the number small
So none could boast they conquered all

(13/24)
The fearful men were told to go
And thousands left before the foe
Ten thousand men remained that day
Yet God would choose in His own way

(14/24)
You brought the people to the stream
Where God would choose the fighting men
He watched them drink beside the shore
Until three hundred stood once more

(15/24)
Three hundred only God would choose
To prove His strength could never lose
"Through these few men I'll set you free
And give you certain victory"

(16/24)
You trusted not in sword or might
Nor numbers gathered for the fight
Your confidence was in the Lord
Who saves His people by His word

(9/24)
وضع جدعون جزء الصوف
وطلب آية من الرب الرووف
أن تمتلئ وحدها بالندى
وتبقى الأرض جافة كما ابتغى

(10/24)
فصنع الرب كما طلب
وامتلأت الجزء بالندى
وعصر منها ماءً كثيرًا
والأرض جافة كما ابتغى

(11/24)
ثم طلب علامة ثانية
من يد إلهه بحكمة حانية
أن تجف الجزء دون سواها
والندى يغطي الأرض حولها

(12/24)
جمع جدعون كل الجيش
واستعد لحرب مديان
فقال الرب العدد كثير
لئلا يفتخروا أمام الديان

(13/24)
قال من كان خائفًا يرجع
ولا يخرج معنا للميدان
فرجع اثنان وعشرون ألفًا
وبقي عشرة آلاف من الشجعان

(14/24)
أنزلهم جدعون للمياه
كما أمره الرب الإله
وهناك اختبرهم رب القوات
واختار من بينهم للنجاة

(15/24)
اختار منهم ثلاث مئة
بحكمة وقوة إلهية
وقال بهم أخلص شعبي
وأظهر قدرتي العلوية

(16/24)
ما اتكلش جدعون على العدد
ولا على قوة السلاح
لكن اتكل على إلهه
ومن يده جاء النجاح

Gideon the Judge

St. Mary & Archangel Michael

Coptic Orthodox Church - Houston, Texas

(17/24)
You marched with just three hundred men
And trusted in the Lord again
The mighty hosts of Midian fled
For God Himself went on ahead

(18/24)
Then Israel clearly came to see
The Lord alone gave victory
No human strength had won the day
For God Himself had made the way

(19/24)
You overcame the Midianite foe
And watched their mighty armies go
The people gathered all the spoil
And praised the Lord with joyful hearts

(20/24)
The people placed you at their head
And God was with you as He said
In all you did, through every day
The Lord was near to guide your way

(21/24)
At last you finished your good race
Still sheltered by the Lord's own grace
You rested with your fathers there
Your faithful life remained a prayer

(22/24)
That is why we bless you with hymns
O Gideon, faithful and strong
Asking for repentance and remission of sins
From the Lord to whom you belong

(23/24)
All the faithful bless your name
O Gideon of honored fame
You became a lamp of faith and light
Guiding God's people in His sight

(24/24)
The mention of your name
Is in all the believers' mouths
They all say, "O God of Gideon
Help all of us!"

(17/24)
سار جدعون برجاله
بقلب ثابت مملوء إيمان
والرب أعطاه النصر
وهزم أمامه جيش مديان

(18/24)
وعرف في ذلك اليوم
كل شعب إسرائيل
أن النصر من عند الرب
إلهنا القوي الجليل

(19/24)
غلب جدعون المديانيين
وانهزم أمامه المعتدين
وأخذ الشعب كل الغنائم
وباركوا إلههم الديان

(20/24)
أقاموا جدعون عليهم
والرب بارك في أعماله
وكان إلهنا معه
ونجح في كل أفعاله

(21/24)
أكمل جدعون جهاده
وظل الرب دوماً معاه
ورقد بسلام مع آبائه
ودفنوه في قبر أباه

(22/24)
لذلك نطوبك بالأنحان
يا جدعون يا قوي الإيمان
ونطلب توبة وغفران
من عند الرب الديان

(23/24)
ويطوبك كل المؤمنين
يا جدعون البار الأمين
صرت منارة ونوراً مبين
تقود شعب الله في كل حين

(24/24)
فتفسير اسمك في أفواه
كل المؤمنين
الكل يقولون يا إله جدعون
أغنا أجمعين

Gideon the Judge

St. Mary & Archangel Michael

Centric Orthodox Church - Houston, Texas